


ORIGINAL / <i>ОРИГИНАЛ</i> <input type="checkbox"/> COPY / <i>КОПИЯ</i> <input type="checkbox"/> Total number of copies issued / <i>Количество выданных копий</i> <input type="checkbox"/>					
1. Shipment description/ <i>Описание поставки/</i> Описание на пратката			1.5. Certificate No.:/ <i>Сертификат №:/</i> <i>Сертификат №</i> _____		
1.1. Name and address of consignor: / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i> <i>/Име и адрес на изпращача</i>			 <p style="text-align: center;">Veterinary certificate for breeding and production cattle exported from the EU to the Republic of Kazakhstan/ <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемый из Европейского союза в Республику Казахстан племенной и пользовательный крупный рогатый скот/</i></p> <p style="text-align: center;">Ветеринарен сертификат за отглеждане и производство на едри преживни животни за износ от ЕС в Република Казахстан</p>		
1.2. Name and address of consignee:/ <i>Название и адрес грузополучателя:</i> <i>/ Име и адрес на получателя</i>					
1.3. Means of transport:/ <i>Транспорт:/ Вид транспорт:</i> (No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship/ <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i> <i>/ № на железопътния вагон, камион, контейнер, полет, име на кораб</i>)			1.6. Country of origin of animals:/ <i>Страна происхождения животных:/</i> Държава на произход на животните		
1.4. Country (-ies) of transit:/ <i>Страна (ы) транзита:</i> <i>/ Държава (и) на транзита:</i>			1.7. Certifying Member State in the EU: <i>/ Страна-член ЕС, издаваща сертификат:</i> /Сертифицираща държава-членка в ЕС:		
			1.8. Competent authority in the EU: / <i>Компетентное ведомство ЕС:/</i> Компетентен орган в ЕС		
			1.9. Organisation in the EU issuing the certificate: / <i>Учреждение ЕС, издаващо сертификат:/</i> Организация в ЕС, която издава сертификата		
			1.10. Point of crossing the border of the Customs union:/ <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i> /Граничен пункт на преминаване на Митническия съюз:		
2. Identification of animals/ <i>Идентификация животных/</i> Идентификация на животните					
<i>No./</i> №	<i>Animal species/ Вид животного</i> / Видове животни	<i>Sex/ Пол</i> Пол	<i>Breed/ Порода</i> /Порода	<i>Date of birth/ Дата рождения/</i> Дата на раждане	<i>Identification number/</i> Идентификационен номер <i>номер/ Идентификационен номер</i>
1					
2					
3					
4					
5					
The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the State / official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate./ <i>При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным/ официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата./</i> Описът се извършва, ако са транспортирани повече от 5 животни, е подписано от държавата / официалния ветеринарен лекар на държавата износител и представлява неразделна част от този сертификат.					
3. Origin of animals/ <i>Происхождение животных/</i> Произход на животните					

3.1 Place and date of quarantine:/ Место и время карантинирования:/ Място и дата на карантината:

3.2 Administrative-territorial unit:/ Административно-территориална единица:/ Административно-териториална единица:

4. Health information/ Информация о состоянии здоровья / Здравна информация

I, the undersigned State/official veterinarian certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее: / Аз, долуподписаният Държавен / официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че:

4.1 Animals exported to the territory of the Republic of Kazakhstan are clinically healthy, originate from premises or administrative territories ⁽¹⁾:/ Животные, экспортируемые на территорию Республики Казахстан, клинически здоровы, происходят из хозяйств или административных территорий ⁽¹⁾:/ Животните, изнасяни на територията на Република Казахстан са клинично здрави, произхождат от места или административни територии ⁽¹⁾

a) that are officially free from the following contagious diseases:/ которые официально свободны от следующих заразных болезней:/ които са официално свободни от следните заразни болести:

- bovine spongiform encephalopathy – on the territory of the country or administrative territory in compliance with the regionalization with negligible risk or controlled risk for the mentioned disease in compliance with the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ губкообразная энцефалопатия крупного рогатого скота – на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией с низким или контролируемым риском по указанному заболеванию в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ/ спонгиформна енцефалопатия по говедата - на територията на Държавата или административната територия в съответствие с регионализацията с незначителен риск или контролиран риск за спомнатото заболяване в съответствие с препоръките на Здравния кодекс за сухоземните животни на ОИЕ;

- contagious pleuropneumonia– during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalisation;/ контагиозной плевропневмонии - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/ инфекциозна плевропневмония - през последните 24 месеца на територията на Държавата или административна територия според регионализацията

- foot-and-mouth disease and vesicular stomatitis – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalisation;/ ящура и везикулярного стоматита - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/ шап и везикулозен стоматит - през последните 12 месеца на територията на Държавата или на административна територия според регионализацията

- lumpy skin disease- during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ заразного узелкового дерматита - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с рекомендациями Кодекса наземных животных МЭБ;/ Заразен нодуларен дерматит - през последните 36 месеца на територията на Държавата или административната територия съгласно препоръките на Здравния кодекс на сухоземните животни на ОИЕ;

- brucellosis and tuberculosis - during the last 6 months in the premises;/ бруцеллеза и туберкулоза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/ бруцелоза и туберкулоза - през последните 6 месеца в обекта

- enzootic bovine leucosis – during the last 12 months in the premises;/ энзоотического лейкоза КРС – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;/ ензоотична левкоза по говедата - през последните 12 месеца в обектите

- Anthrax – during the last 20 days in the premises;/ сибирской язвы в течение последних 20 дней на территории хозяйства; / Антракс - през последните 20 дни в обектите

b) where there were no cases of the following contagious diseases:/ где не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней:/ където няма случаи на следните заразни болести/ където няма случаи на следните заразни болести

- Paratuberculosis – during last 6 months in the premises;/ паратуберкулез - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/ Паратуберкулоза - през последните 6 месеца в обектите

- Leptospirosis – during last 3 months in the premises;/ лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве; / Лептоспироза - през последните 3 месеца в обектите

¹ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable. / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию./ Административните територии, зоните и сроковете могат да бъдат променени по взаимно съгласие въз основа на Меморандума за зонирание и регионализация на Европейския съюз и Митническия съюз или Меморандума за зонирание и регионализация на Европейския съюз и Руската федерация, според случая.

4.2 for bluetongue/ по блютангу/ за син език

⁽²⁾⁽³⁾ **either/ либо/ или:**

[the country or administrative territory is free from bluetongue in accordance with the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code/ ⁽²⁾⁽³⁾ страна или административная территория официально свободны от вируса катаральной лихорадки овец (блютанга) в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ/ страната или административната територия са свободни от болестта син език в съответствие с препоръките на Здравния кодекс на сухоземните животни на ОИЕ];

⁽²⁾ **or/ либо/ или**

[the country or administrative territory is not free from bluetongue/ страна или административная территория не свободны от блютанга/ страната или административната територия не са свободни от болестта син език

And/ и

⁽²⁾ **either/ либо/ или**

[the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Customs union, in accordance with OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals against all bluetongue serotype/s (insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance program in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;/ животные прошли вакцинацию инактивированной вакциной минимум за 60 дней до отправки на территорию Таможенного союза в соответствии с Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ против всех серотипов блютанга (указать серотип/-ы), присутствующие в исходной популяции, обнаруженные в ходе программы контроля в соответствии с Кодексом Здоровья Наземных Животных МЭБ, а также у животных есть протективный иммунитет, гарантированный инструкцией к вакцине/ животните са ваксинирани с инактивирана вакцина най-малко 60 дни преди датата на изпращане в Митническият съюз, в съответствие с наръчника на ОИЕ за диагностични тестове и ваксини за сухоземни животни срещу всички серотипове / и за болестта син език (посочете серотипа/те), които са налични в изходната популяция, както е посочено в програма за надзор в съответствие със Здравния кодекс на сухоземните животни на ОИЕ, и животните са все още в рамките на срока на имунитета, гарантиран в спецификациите на ваксината;]

⁽²⁾ **or/ или/ или**

[during quarantine the animals were subjected to a serological test in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code using the method recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals to detect antibodies to the bluetongue serotypes with negative result;/ в период карантина были проведены серологические анализы в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ, с использованием методов, рекомендованных Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ для определения антител к серотипам блютанга с отрицательным результатом/ по време на карантината животните са подложени на серологичен тест в съответствие със Здравния кодекс на сухоземните животни на ОИЕ, като се използва методът, препоръчан в Ръководството за диагностични тестове и ваксини за сухоземни животни на ОИЕ за откриване на антитела на серотиповете на болестта син език, и е с отрицателен резултат;]

⁽²⁾ **or/ или/ или**

[the animals were subjected to an agent identification test in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code using the method recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative result carried out at least 14 days prior to shipment./ животные исследованы на наличие возбудителя в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ в соответствии с методами, рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ. Результат отрицательный. Исследования проведены минимум за 14 дней до отправки животных/ животните са били тествани за идентификация на веществото в съответствие със Здравния кодекс на сухоземните животни на ОИЕ, като се използва методът, препоръчан в Ръководството за диагностични тестове и ваксини за сухоземни животни на ОИЕ и е с отрицателен резултат, извършен най-малко 14 дни преди изпращането.]

And/ и/ и

⁽²⁾ **either/ либо/ или**

[during quarantine the animals were protected against culicoides./ в период карантина животные были защищены от кровососущих насекомых.]/ по време на карантината животните са защитени срещу куликоиди

⁽²⁾ **or/ или/ или**

[the quarantine was carried out in a period of the year free from the presence of insects transmitting the infection (competent vectors)/карантин проводился в период года, свободный от присутствия насекомых, переносящих инфекцию (компетентных переносчиков)/ карантината е извършена за период от една година в отсъствието на насекоми, предаващи инфекцията (вектори)]

4.3 Exported animals have not been vaccinated against brucellosis and foot-and-mouth disease./ Экспортируемые животные не вакцинированы против бруцеллеза и ящура. / Животните за износ не са ваксинирани срещу бруцелоза и шап.

² Cross out as appropriate/Не нужно вычеркнуть. / Ненужното се зачертава.

³ A surveillance programme according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code is in place and has demonstrated no evidence of bluetongue in the country or administrative territory during the past two years. / эпизоотический контроль в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ в стране или административной территории в течение последних двух лет не показал никаких доказательств блютанга./ В съответствие с препоръките на Здравния кодекс на сухоземните животни на ОИЕ е въведена програма за наблюдение и за последните две години не е имало доказателства за болестта син език в страната или административната територия.

4.4 The animals, being exported to the Customs Union are clinically healthy and are exported from herds where no case of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have been registered. The exported animals were not the offspring from registered and notified BSE positive parents./ *Животные экспортируемые на территорию Таможенного Союза клинически здоровы и происходят из стад, в которых нет зарегистрированных случаев губчатой энцефалопатии крупного рогатого скота. Экспортируемые животные не происходят от родителей с зарегистрированной и подтвержденной губчатой энцефалопатией крупного рогатого скота. / Животные, които се изнасят за Митническия съюз, са клинично здрави и се изнасят от стада, в които не е регистриран случай на спонгиозна енцефалопатия по говедата (СЕГ). Животните за износ не са потомство на регистрирани и нотифицирани родители, положителни за СЕГ.*

4.5 In the country of origin it is prohibited to feed ruminants with animal proteins and feedstuffs containing animal proteins, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code./ *В стране происхождения запрещено кормить жвачных животных белками животного происхождения и кормами, содержащими белки животного происхождения, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных МЭБ./ В държавата на произход е забранено да се хранят преживни животни с животински протеини и фуражи, съдържащи животински протеини, с изключение с компонентите, разрешени от Здравния кодекс на сухоземните животни на ОИЕ.*

4.6 In the country of origin it is prohibited to use certain hormones, thyrostatic substances and beta-agonists in animal production excluding prophylactic and medical treatment./ *в стране происхождения запрещено использование определенных гормонов, тиреостатических препаратов и бета-агонистов в разведении животных, за исключением профилактических и лечебных мероприятий./ В страната на произход е забранено да се използват определени хормони, тиреостатични вещества и бета-агонисти в животновъдството, с изключение на профилактично и медицинско лечение*

4.7 ⁽⁴⁾ The exported animals were kept for not less than 21 days in quarantine under the supervision of the State/official veterinarian of the exporting country and had no contacts with other animals. Animals were clinically healthy during this period and have been tested with negative results, as appropriate, in an accredited laboratory using the methods approved in the exporting country or recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (indicate the name of the laboratory, date and method of testing):/ ⁽⁴⁾ *Животные в течение не менее 21 дня находились в карантине под наблюдением Государственного/официального ветеринарного врача страны-экспортера и не имели контакта с другими животными. Животные в течение этого периода времени оставались клинически здоровы и исследованы, соответственно, в аккредитованной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере или рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на: / Животните за износ са били държани в карантин не по-малко от 21 дни под надзора на държавата / официалния ветеринарен лекар на държавата износител и не са имали контакти с други животни. Животните са били клинично здрави през този период и са били тествани и са с отрицателни резултати, в зависимост от случая, в акредитирана лаборатория, използвайки методите, одобрени в държавата износител или препоръчани от Ръководството за диагностични тестове и ваксини за сухоземни животни на ОИЕ (посочете името на лаборатория, дата и метод на изпитване):*

- tuberculosis:/ *туберкулез:/турберкулоза*

- enzootic bovine leucosis/ *ензоотический лейкоз КРС / ензоотична левкоза по говедата*

- brucellosis:/ *бруцеллез:/ бруцелоза*

- campylobacteriosis (*Campylobacter fetus venerealis*):/ *кампилобактериоз (Campylobacter fetus venerealis): /*

Кампилобактериоза (*Campylobacter fetus venerealis*): _____

- trichomoniasis (*Trichomonas foetus*):/ *трихомоноз (Trichomonas foetus): / трихомоноза (Trichomonas foetus):/*

- bovine viral diarrhea according to point 4.8 of the certificate:/ *вирусную диарею крупного рогатого скота в соответствии с пунктом / вирусна диария по говедата съгласно точка 4.8 от сертификата*

4.8 этого сертификата:/ *от този сертификат:*

- infectious bovine rhinotracheitis according to point 4.9 of the certificate/ *инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4.9 этого сертификата/ инфекциозен ринотрахеит по говедата съгласно точка 4.9 от сертификата*

Campylobacteriosis and trichomoniasis tests are required only for breeding bulls/ *Тестирование на кампилобактериоз и трихомоноз требуется только для быков./ Тестовете за кампилобактериоза и трихомоноза са необходими само за биковете за разплод*

⁴ The test for abovementioned diseases may not be carry out if the exporting country is officially free from those diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The exporting country- is officially free from the mentioned disease, tests were not carried » and confirm it by the signature and the stamp / *Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью. / Тестването на тези болести не могат да се провеждат, ако държавата износител е официално свободна от тези болести в съответствие с кодекса за сухоземните животни на ОИЕ. В този случай, ветеринарният лекар, който е издал ветеринарния сертификат, трябва да посочи срещу болеста „Държавата-износител е официално свободна за посочената болест, и не са провеждани тестове“ и удостоверява този запис с подпис и печат.*

4.8 ⁽²⁾ The animals, were/ ⁽²⁾ Животные:/ **Животните бяха**
either [vaccinated against bovine viral diarrhoea not earlier than 6 months and not later than 21 days prior to the export]/
либо [вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 21 дней до экспорта;] / **ваксинирани срещу вирусна диария по говедата не по-рано от 6 месеца и не по-късно от 21 дни преди износа**
or/или [not vaccinated against the bovine viral diarrhoea and tested with negative serological results during the quarantine/ или [не вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом.] / **не ваксинирани срещу вирусна диария по говедата и тествани с отрицателни серологични резултати по време на карантината]**

4.9 ⁽²⁾ The animals were/ ⁽²⁾ Животные:
either [vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis not earlier than 6 months and not later than 21 days prior to the export]/
либо [вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 21 дней до экспорта;] / **ваксинирани срещу инфекциозен ринотрахеит по говедата не по-рано от 6 месеца и не по-късно от 21 дни преди износа]**
or
или [not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested with negative serological results during the quarantine]
или [не вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом.] / **не ваксинирани срещу инфекциозен ринотрахеит по говедата и тествани с отрицателни серологични резултати по време на карантината]**
or
или [the territory of the country or administrative territory is free officially free infectious bovine rhinotracheitis.]
или [территория страны или административная территория официально свободна от инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота] / **Територията на държавата или административната територия е официално свободна от инфекциозен ринотрахеит по говедата.]**

4.10 Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct):/
Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата): / **Преди транспортирането животните са подложени на ветеринарно лечение (посочете метода, датата на лечение и дозата на биопродукта):**

- leptospirosis (if animals were not vaccinated or treated for prevention purposes with dihydrostreptomycin or another equivalent medicine registered in the exporting country)_____/ **лептоспироз (если животные не были вакцинированы или обработаны в профилактических целях дигидрострептомицином или другим аналогичным препаратом, зарегистрированным в стране-экспортере)/ лептоспироза (ако животните не са ваксинирани или лекувани за профилактика с дихидрострептомицин или друг еквивалентен лекарствен продукт, регистриран в държавата износител)**_____.

4.11 The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country./ **Транспортните средства обработаны и подготовлены в соответствии с требованиями, принятыми в стране-экспортере./ Транспортните средства се третират и подготвят в съответствие с изискванията на държавата износител.**

4.12 Route plan is attached./ **Маршрут следования прилагается.** / Прилага се плана на маршрута.

Place/
Место/ място: _____

Date/
Дата/ Дата: _____

Official stamp/
Печат/ Печат _____

Signature of the State /official veterinarian/ **Подпис на държавата / официален ветеринарен лекар**
Подпись государственного / официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters/ **Име и длъжност с главни букви**
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate./ **Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка./ Подпись и печать трябва да са в различен цвят от този на отпечатания сертификат.**